

既不复古回到繁体,也不大规模再继续简化

规范汉字利于文化传承

文\海南日报记者 伍立杨

汉字之学,渊深如海。从甲骨文到现代的通用汉字,其间经历了由简到繁又由繁到简的曲折变迁。

8月12日,教育部正式向社会公布《通用规范汉字表(征求意见稿)》,同时明确表示“为了维护社会用字的稳定,原则上不恢复繁体字”,这一表态也终结了一段时间以来汉字简繁之争。

此次公布的规范汉字表是继1956年、1986年后,新中国第三次规范汉字。相比1988年《现代汉语通用字表》的7000字量,新增1300字,共收录8300字。

揣摩本次公布的字表,可知此次规范的要点,就是既不复古回到繁体,但也不会大规模地再继续简化下去。它的目的就是维持汉字一个平衡的正常的状态。

日前,教育部公示《通用规范汉字表》,面向社会公开征求意见。以后的《新华字典》和《现代汉语词典》将根据这个汉字表进行改动和更正。

字表共收录8300个字,根据字的通用程度划分为三级:一级字表收字3500个,是使用频度最高的常用字,主要满足基础教育和文化普及层面的用字需要;二级字表收字3000个,使用频度低于一级字,与一级字合起来共6500字,主要满足现代汉语文本印刷出版用字需要;三级字表收字1800个,是一些专门领域(姓氏人名、地名、科学技术术语、文言文教材)使用的未进入一、二级字表的字,用于满足专门领域的用字需要。

据《通用规范汉字表》专家委员会副主任委员王宁教授介绍,此次字表为51个异体字“转正”,恢复使用的异体字主要用于人名、地名,是为了尊重大众用字习惯,比如历史文件“瑗璋条约”中的“瑗”。

这是不错的。另外,据教育部语言文字信息管理司司长李宇明介绍,字表对中小学教学有比较大的帮助。这一次把中小学教学用的3500个字做了优化。在3500个字里面,首先是通过大量的统计数据把现代语言生活要用的字放进去,不用的字从里面拿出来。比如说过去描述房子的“榑”、“椽”字等,因不用就从字表里面拿出来了。

这个就不一定正确了。因为城市的钢筋混凝土公寓固不再用椽子和檩子,但大量的农村建筑,仍然有椽有檩,大量的各地的庙宇,甚至城市木结构的别墅也有椽有檩……等等,怎能就部分城市建筑以偏概全、轻率让这些常用字出局呢?

解放后两次汉字简化

解放后的首次汉字简化,最先是在1955年10月,《汉字简化方案草案》出台。经全国文字改革会议讨论通过,修改后的草案经国务院汉字简化方案申请委员会审定。1956年1月31日《人民日报》全文发表了国务院的《关于公布〈汉字简化方案〉的决议》和《汉字简化方案》。1956年11月教育部发出《关于在各级学校推行简化汉字的通知》。这就是我们今天正在使用的简化字。

1977年的第二次汉字简化,并不成功。《第二次汉字简化方案(草案)》有两表,第一表收简化字248个,第二表收简化字605个(参见1977年12月20日《人民日报》)。当时的想法是总结群众创造简化字的规律,应用群众简化汉字的方法,在广泛搜集群众中流行的简化字的基础上,对汉字进行整理和简化。

简化的具体方法为:参酌选用群众中流行的简化字,选取分汉字的偏旁和笔画结构变成新字。如,“龄”简为“令”,“帮”简为“邦”,“副”、“傅”、“腐”简为“付”,“街”简为“于”,“部”简为“口”……

这批简化汉字想当然的地方太多,造成文化交流新的不小的混乱,1986年9月国务院发出通知,决定停止使用《第二次汉字简化方案》,并强调“对汉字的简化应持谨慎态度,使汉字形体在一个时期内保持相对稳定,以利于社会应用”。本来简化方案支持者认为要求和简化的规则来自社会、群众,殊不知稍有文化见识的群众都对这种稀奇古怪的简化字持反感态度。所以,有关方面及时果断停止使用,这是非常明智的。

1986年10月,国务院批准重新发布了《简化字总表》,并作了个别调整。调整后的《总表》,实收简化字2235个。

繁简争论跨半个世纪

1955年4月7日,《人民日报》刊发了吴玉章同志在全国政协会上所作的关于汉字简化问题的报告。认为汉字的缺点,主要在于它已经不能充分地适应现代生活各方面的需要,“就在中学和大学毕业以后,很多人仍然要常常读错字,写错字,讲错字,仍然要常常遇到说出写不出,写出读不出的字”,其实,这是指当时大量工农干部遇到的文化沟坎,以及大量农村人口临时急迫的识字(扫盲)的需要。

中国文字改革研究委员会从1952年成立以后,就根据以上方针,从事研究整理简化汉字和拟订拼音文字方案。所以吴玉章谈到首次简化汉字,举出几个原则,其中说“简化范围的问题。一般工农群众要求多简,知识分子倾向少简。简化过多对初学文字的人好处不大,而一次简化过多使文字的面目大变,又会使已经识字的人感觉困难,在推行上会增加阻碍,在印刷技术上也有困难。为了解决两者之间的矛盾,我们对于印刷用的汉字目前只简化八百字上下,这样不会使汉字面目大变,同时另拟《汉字偏旁手写简化表草案》,使书写时可以有更多的字得到简化,而且写出来的字也不至漫无标准。”

当时急于推行简化字的原因,是由于中国教育底子比较薄,基本上从头开始受教育的人比较多,因此接受起来也比较快。

但这个问题到今天已不存在,一位语文学者深思精研后曾写道:“随着电脑汉字输入的成功,简化字和繁体字输入电脑的速度一样快,所有的输入方法跟笔画的多少完全无关。‘简化字比繁体容易学、容易记’的说法也是‘想当然’,是未经科学论证的多年误区。认知心理学确认,大脑接受视觉形象是同时瞬间完成的。具体到汉字的认知,大脑也不是一笔一划地接受汉字信息,而是将汉字作为一个整体的视觉形象来接受的。而且从心理模块理论出发,对于一个进入汉字学习阶段的人来说,记忆一个‘言’字旁跟记忆一个简化偏旁‘讠’,都是记忆一个记忆单元,所消耗的精力和时间是一样的。”

古代也有简化字

《人民日报》(2009年8月13日)载文说:“繁体字与简体字之争,一度成为社会热点。字表(《通用规范汉字表》)研制过程中,对繁体字恢复和类推简化问题,曾进行过反复的研讨。研制组最终得出的结论是:为了维护社会用字的稳定,字表原则上不恢复繁体字。不过,在这次新汉字表中,仍恢复了51个异体字,调整了6个繁体字。”

关于汉字的简化,回归历史,简要地说,可以肯定,古代也有简化字。先秦时期曾出现少量“简化字”,这是一些刻石工人,为了用刀和凿子的方便,或记忆不清的无意识作为。属于无巧不成书。

还有就是上古时,字数少,又没有字典,写作时找不到确当的字,用读音相同的字来代替,这就是古书常见的“同音假借”。

另外就是书法家在长期的书写实践过程中,摸索成形的草书里面就有大量的简化字,草书有书法艺术的规范,它并不直接等同于简化字,虽然说现在的简化字有些简化规则是依据草书的笔意而形成的。

新收51个异体字和6个繁体字

阪 bǎn 仅用于地名,如“大阪”。其他意义用“坂”。

祗 qí 义为地神。读 zhī 时用“只”。

剋 kē 义为训斥、打人。读 kè 时简化作“克”。

袷 qiā 用于“袷褂”。读 jiá 时用“夹”。

皙 xī 义为人的皮肤白。不再作为“晰”的异体字。

慄 lì 义为因寒冷或恐惧而发抖。不再作为“栗”的异体字。

麼 mó 用于“么麼”和姓氏人名等。读 me 时简化作“么”。

瞋 chēn 义为发怒时睁大眼睛。不再作为“嗔”的异体字。

噉 juē 义为吮嘴。不再作为“撮”的异体字。

徵 zhǐ 用于中国古代乐调的代表字“宫商角徵羽”。读 zhēng 时简化作“征”。

蹻 tāng 义为蹻水、蹻地。不再作为“趟”的异体字。

齰 chóu 仅用于表示校对文字,如“校齰”。其他意义用“仇”。

鄯 fēng	全 tóng	汜 fán
邨 cūn	吒 zhā	訖 xīn
颍 yáng	昇 shēng	迳 jìng
迺 nǎi	勅 lài	钜 jù
祕 mì	段 xiá	陞 shēng
勳 jì	蓂 lù	砦 zhài
堊 kūn	喆 zhé	甦 sū
森 miǎo	犇 bēn	馥 xiáo
贲 zī	頰 fù	甯 nìng
線 xiàn	鍾 zhōng	

(以上字仅用于姓氏或地名等)

並 bìng 仅用于中国音韵学声纽代表字“帮滂并明”。其他意义用“并”。

榷 yā 仅用于姓氏人名、地名和科学技术术语,如“五榷果科”。其他意义用“丫”。

扞 hàn 用于表示相互抵触,如“扞格”。其他意义用“捍”。

藉 jí 用于“狼藉”等。读 jiè 时,除表示慰藉、衬垫外,简化作“借”。

瞭 liào 用于“瞭望”等。读 liǎo 时简化作“了”。

零 与表示数目的汉字“一、二、三、四、五、六、七、八、九”连用时可用“〇”替代。

鈾 lú 仅用于科学技术术语,指一种人造的放射性元素,符号为 Rf。其他意义用“炉”。

脩 xiū 仅用于表示干肉,如“束脩”。其他意义用“修”。

硃 zhū 仅用于表示硃砂和地名。其他意义简化作“朱”。

絜 xié 义为度量、比较。读 jié 时除姓氏人名外用“洁”。

蒐 sōu 仅用于表示草名和春天打猎。其他意义用“搜”。

椀 wǎn 仅用于科学技术术语,如“椀椀”。其他意义用“碗”。

凜 lì 义为寒冷、严肃。不再作为“凛”的异体字。

噁 è 仅用于科学技术术语,如“二噁英”。其他意义简化作“恶”。

勑 lì 义为合力、齐力。

夥 huǒ 仅用于表示多和惊叹、赞叹,如“获益甚夥”。其他意义简化作“伙”。

劊 zhá 仅用于科学技术术语,如中医学中的“目劊”。其他意义用“扎”。

(注:剋、鍾、蘋、噁、濛、硃为新收繁体字)



甲骨文被认为是现代汉字的早期形式,也是现存中国最古老的一种成熟文字。(资料图片)



在琼海市龙江镇中洞村委会黄土村,1958年兴建的黄土饭堂的“饭”字被简化成“𠂔”。

海南日报记者 陈德雄摄